

# Plugin de diccionarios Elhuyar para LibreOffice/OpenOffice

Octubre de 2014



**EUSKO JAURLARITZA**



**GOBIERNO VASCO**

HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA  
ETA KULTURA SAILA  
Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,  
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA  
Viceconsejería de Política Lingüística



1. Inicio y requisitos.....	2
2. Instalación.....	3
3. Cómo utilizar el plugin.....	3

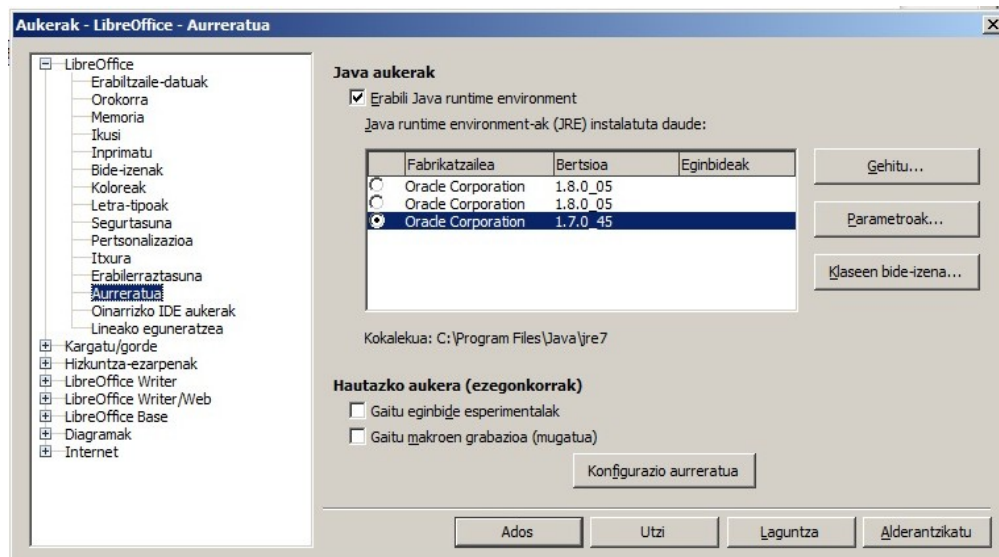
## 1. Inicio y requisitos

En esta guía se explica el modo de consultar los diccionarios Elhuyar integrados en LibreOffice/OpenOffice. En esta versión se pueden consultar el diccionario bilingüe Elhuyar EU/ES (Euskara-Gaztelania/Castellano-Vasco), el diccionario bilingüe Elhuyar EU/FR (Euskara-Frantsesa/Français-Basque) y el diccionario bilingüe Elhuyar EU/EN (Euskara-Ingelesa/English-Basque).

Esta herramienta ofrece al usuario la traducción o equivalencia que una palabra del euskera, castellano, francés o inglés tiene en el otro idioma (euskera <-> castellano, euskera <-> inglés, euskera <-> francés).

El plugin funciona en Windows, Linux y Mac, a partir de las versiones OpenOffice 4.x y LibreOffice 4.x. Requiere tener instalado Java JRE 1.6\_27 o posterior. Se puede descargar e instalar desde aquí: <http://www.oracle.com/technetwork/java/javase/downloads/jre7-downloads-1880261.html>

Una vez instalado Java, hay que activarlo en LibreOffice/OpenOffice. Para ello, hay que ir al menú Herramientas -> Opciones. Y en dicho menú, se debe seleccionar el apartado LibreOffice/OpenOffice-> Avanzado (o Java), y se debe agregar o seleccionar la ubicación de JAVA JRE.



Además, la biblioteca que utiliza este plugin tiene requisitos específicos en cada sistema operativo:

Linux:

- zlib1g / zlib1g-dev (libz.so)
- libc6 (libc.so)
- java-common
- libreoffice-java-common (en el caso de OpenOffice es openoffice-java-common)

Mac:

- zlib (libz.1.dylib)
- libstdc++ (libstdc++.6.dylib)

Windows:

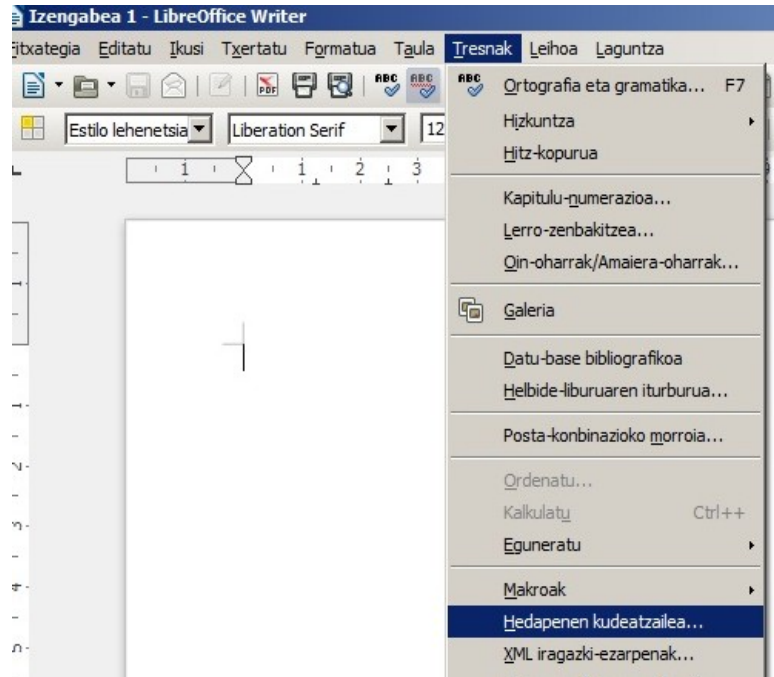
No tiene requisitos específicos.

Si no se cumplen los requisitos, el lematizador no estará operativo. No obstante, podrán efectuarse consultas sin lematización. En tal caso, en el panel de consultas aparecerá un mensaje de error, que especificará el requisito que falta.

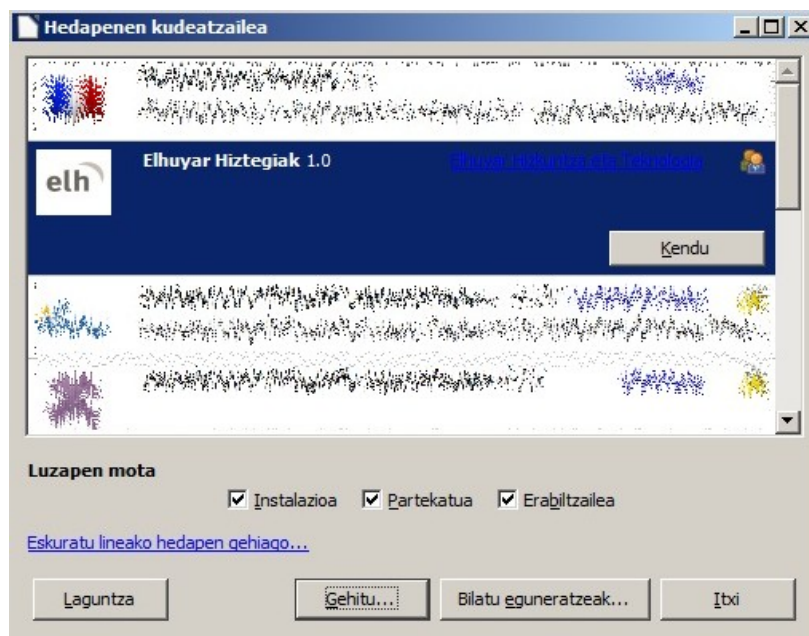


## 2. Instalación

1. Para dar comienzo a la instalación, simplemente hay que hacer doble clic en el archivo hiztegiak.oxf, y el plugin se instalará en su ubicación correspondiente. En caso de que no se instale, se deberá abrir un documento de texto de LibreOffice/OpenOffice y dirigirse al menú Herramientas -> Administrador de complementos.

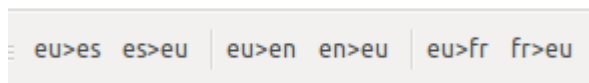


2. Para agregar un complemento, se debe pulsar el botón Agregar.



3. Hay que buscar la carpeta en la que se ha descargado el diccionario Elhuyar y seleccionar el archivo hiztegiak.oxt.

4. A continuación, hay que cerrar todas las ventanas de LibreOffice/OpenOffice y reiniciar LibreOffice/OpenOffice. Aparecerá una barra de herramientas nueva.



*NOTA: Si la barra de herramientas no aparece directamente, hay que ir al menú Ver-> Barras de herramientas, y, desde ahí, hay que activar la barra de nombre Elhuyar Hiztegiak o Complemento x.*

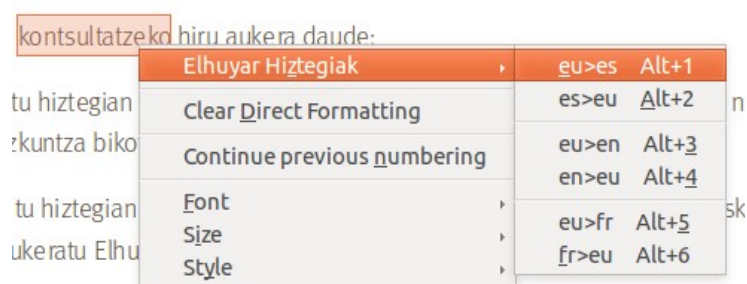
5. Para desinstalar, ir al menú Administrador de complementos, seleccionar el complemento Elhuyar Hiztegiak y pulsar el botón Quitar.

### 3. Cómo utilizar el plugin

Existen tres opciones para consultar los diccionarios:

1. Seleccione la(s) palabra(s) que desee consultar en el diccionario y pulse en la barra de herramientas la pareja de idiomas que desee (eu>es, es>eu, eu>en, en>eu, eu>fr o fr>eu).

2. Seleccione en el diccionario la(s) palabra(s) que desee consultar. Después, pulse el botón derecho del ratón, seleccione Elhuyar Hiztegiak y, a continuación, la pareja de idiomas.



3. Seleccione en el diccionario la(s) palabra(s) que desee consultar, y pulse el acceso directo de teclado del diccionario que desee consultar.

DICCIONARIO	ACCESO DIRECTO DE TECLADO
eu>es	Alt + 1
es>eu	Alt + 2
eu>en	Alt + 3
en>eu	Alt + 4
eu>fr	Alt + 5
fr>eu	Alt + 6

Una vez seleccionadas la palabra y el sentido, la consulta se mostrará en un menú aparte (en el caso del sistema operativo Mac, se abrirá en el navegador por defecto del sistema). En dicho menú se pueden hacer más búsquedas directamente, seleccionando la(s) palabra(s) y el sentido y pulsando la lupa.

**Elhuyar Hiztegiak**

hitza eu-es 🔍

## hitza

**eu > es**

**1 iz. **palabra****

- hitza hutsalak, merkeak, alferrak*: palabras vanas, baratas.
- hitza lohiak, lizunak*: palabras impuras, lascivas.
- irain-hitza*: palabras injuriosas.
- hitza ederrak, bihotza faltsu*: palabras hermosas, pero el corazón traicionero.
- hitza onak eta ezer gutxi gehiago*: buenas palabras y poco más.
- hitza zuriez jendea liluratzen*: fascinando a la gente con halagos.
- hitza esan gabe*: sin decir palabra.
- hitza azalduko dizut*: te lo explicaré con palabras.
- hitza polit eta goxoak*: piropos y lindezas.
- hitza gorriak*: blasfemias.
- hitza biziak eta minak*: palabras mordaces y picantes.
- hitza gaiztoak*: palabrotas.
- bost letrako hitza*: palabra de cinco letras.
- hitza gordinak, hitza itsusiak*: palabras malsonantes.

**2 iz. (batez ere pl.) [norbaitek esandakoa] **palabra****

- ez dira nire hitzak*: no son palabras mías.
- Jainkoaren hitza*: palabra de Dios.

**3 iz. (pl.) [abestiarena] **letra****

- musika M. Laboarena eta hitza Hartzabalenak*: la música es de M. Laboa y la letra de Hartzabal.

**4 iz. **palabra, promesa****

- ez du bere hitza bete*: no ha cumplido su palabra.

**LASTER-MARKA**

- Alt + 1
- Alt + 2
- Alt + 3
- Alt + 4
- Alt + 5
- Alt + 6

Si la lematización está activada (tal y como se ha indicado en el apartado 1. Inicio y requisitos), se mostrarán los resultados de todos los lemas posibles. Si no lo está, será necesario introducir el lema de la palabra para poder consultarla (por ejemplo, para consultar "casas" habrá que introducir su lema, es decir, "casa").